

# SOEHNLE



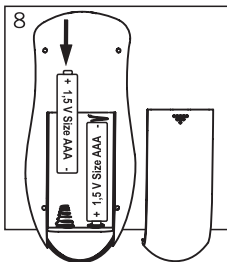
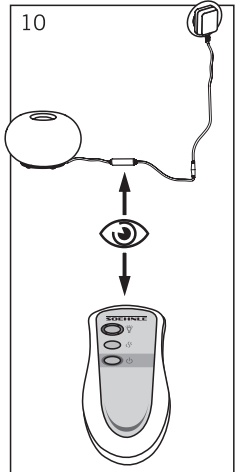
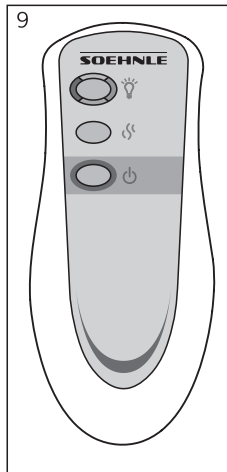
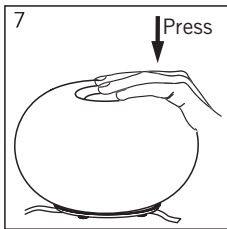
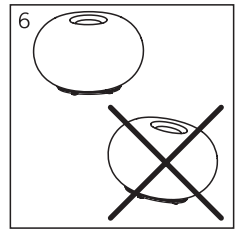
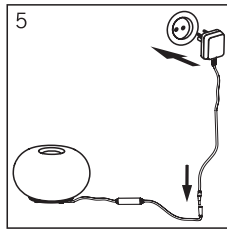
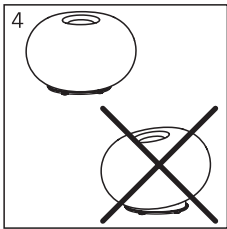
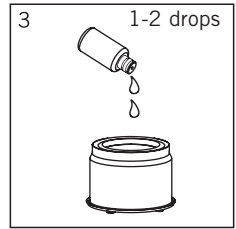
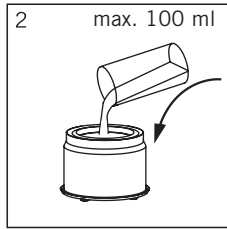
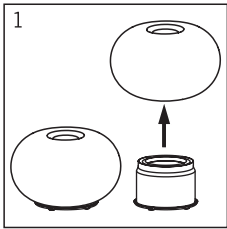
## AROMA DIFFUSOR MILANO PLUS

NÁVOD NA POUŽITIE





- Nicht betreiben bei bekannter Allergie gegen Duftstoffe.
- Do not use in case of known fragrance allergies.
- Ne pas utiliser en cas d'allergie aux parfums.
- Non azionare in caso di allergia nota verso sostanze profumate.
- Niet gebruiken indien een allergie voor geurstoffen bekend is.
- No utilizar en caso de alergia conocida a sustancias aromáticas.
- Använd den inte om du vet att du är allergisk mot doftämnen.
- Må ikke bruges, hvis der foreligger kendt allergi mod duftstoffer.
- Nepoužívejte v případě alergie na aromatické látky.
- Neprevádzkujte pri známej alergii na aromatické látky.
- Nie używać w przypadku stwierdzonej alergii na substancje zapachowe.
- Koku maddelerine karşı alerjik tepkilere sahip olunduğu bilindiğinde çalıştırılmamalıdır.
- Не используйте прибор при аллергии на ароматические вещества.



## Rozsah dodávky

- 1 SOEHNLE aromatický difúzor
- 1 infračervené diaľkové ovládanie
- 1 zástrčkový napájací zdroj
- 1 návod na obsluhu

## Používanie v súlade s určením

Aromatický difúzor SOEHNLE slúži výlučne pre vylepšenie vône v miestnosti.

Odporúčame používať výlučne vonné oleje SOEHNLE Venujte prosím pozornosť upozorneniam týkajúcich sa dávkovania na príslušnom balení.

Pred uvedením do prevádzky starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu.

Zariadenie nie je určené pre komerčné účely.

## Upozornenia



- Zariadenie prevádzkujte len s pôvodným zástrčkovým napájacím zdrojom.
- Zariadenie nesmú používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo

s nedostatkom skúseností a/ alebo nedostatkom znalostí. Môžu ho používať vtedy, keď budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostanú inštrukcie, ako sa má zariadenie používať.

Deti smú zariadenie používať len vtedy, keď ich vek presiahol 8 rokov a keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostanú inštrukcie, ako sa má zariadenie používať.



- Neplňte horúcou vodou (> 40°C).
- Zariadenie smiete používať len v suchom prostredí.



Dbajte na to, aby sa nenachádzalo v blízkosti zástrčkového napájacieho zdroja.

- Zástrčkový napájací zdroj musí byť pripojený tak, aby pri prevrátení zariadenia alebo pri vylíatí kvapaliny nedošlo k žiadnemu nebezpečenstvu.
- Dávajte pozor, aby sa kábel nezasekol a nikdy ho nevedďte cez ostré hrany.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti tepelných zdrojov.

- Zariadenie neprevádzkujte s poškodeným zástrčkovým napájacím zdrojom alebo káblom.
- Zariadenie neuvádzajte do prevádzky, keď výrobok alebo diely zariadenia vykazujú viditeľné poškodenia.
- Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny. Zariadenie alebo sieťový adaptér nechajte opraviť len v špecializovanej dielni alebo v zákazníckom servise.
- Zariadenie postavte na stabilný, rovný a proti vlhkosti odolný podklad.
- Zariadenie - zvlášť otvory ventilátora - nezakrývajte.
- Nie je možné úplne vylúčiť, že niektoré laky, plasty alebo ošetrovacie prostriedky na nábytok nerozrušia a nerozmočia materiál protišmykových nôh. Preto v prípade potreby umiestnite pod zariadenie protišmykovú podložku.
- Zariadenie nikdy neumiestňujte priamo pod policu alebo závesnú skriňu. Vodná hmla by ich mohla poškodiť.
- Arómy s obsahom oleja (napr. eukalyptový olej) nesmiete používať, pretože tieto môžu

zariadenie poškodiť. Používajte len vodou riediteľné arómy.

- Zariadenie neprepravujte s naplnenou nádobou na vodu.

### **Poznámka k bateriám**

- dbejte na správnu polaritu.
- nenabíjajte je znovu.
- baterie nezkratujte.
- baterie ani násilne neotvárajte, ani je nepoškodzujte.
- nevystavujte je kontaktu s ohňom, vodou alebo vysokým teplotám. Baterie môžu jinak explodovať, vytečť a spôsobiť škody.
- chraňte pred deťmi. Při spolknutí baterie vyhľadajte okamžite lekára.
- vždy meňte celou sadu baterií a jednotlivé typy vzájemne nemiechajte.


## A. Uvedenie do prevádzky


Zariadenie plňte len pri odpojení sieťovom zdroji!

1. Batérie vložte do infračerveného diaľkového ovládania (obr. 8).
2. Odoberte horný diel (obr. 1).
3. Destilovanú vodu naplňte až po maximálnu značku (100 ml, obr. 2)
4. Nakvapkajte 1 - 2 kvapky aromatického oleja SOEHNLE (obr. 3).
5. Horný diel nasadte presne tak, aby tesnil (obr. 4).
6. Pripojte zástrčkový napájací zdroj (obr. 5).
7. Umiestnite na rovnú plochu (obr. 6).
8. Zapnutie:

**a. Na difuzéri:** Spínač sa nachádza na jednej z nastaviteľných nôh. Priložte ruku a zariadenie zatlačte v smere spínača. Vypnutie viacnásobným stlačením (obr. 7).

### b. Diaľkovým ovládaním:

Stlačte kláves  (obr. 9).

**Upozornenie:** Ak sa v zariadení nenachádza voda, môžete ilumináciu zapnúť len tlačidlom . Ďalšie stlačenie fixuje farbu.

## B. Nastavenie iluminácie a rozprašovania


### a. Na rozprašovači (obr. 7):


Druhé stlačenie: rozprašovanie je vypnuté, zmena farieb zostane zapnutá.


Tretie stlačenie: Rozprašovanie je vypnuté a aktuálna farba je fixovaná.


Štvrté stlačenie: Rozprašovač je vypnutý


### b. Diaľkovým ovládaním:

Stlačením tlačidla  sa fixuje aktuálna farba.

Ďalším stlačením tlačidla  osvetlenie vypnete.

Opakovaným stlačením tlačidla  nastavíte osvetlenie opäť na zmenu farieb.

Rozprašovanie zapnete a vypnete tlačidlom .

Rozprašovač vypnete tlačidlom .

**Upozornenie:** Medzi diaľkovým ovládaním a prijímačom v kábli sieťového napájacieho zdroja musí byť vizuálny kontakt (obr. 10).

Svetlo a rozprašovanie môžete ovládať samostatne príslušnými tlačidlami.

Ak vypnete obe tlačidlá, je zariadenie úplne vypnuté.

## C. Čistenie

Z hygienických dôvodov musíte zariadenie po každom naplnení - avšak každé 3 dni - vyčistiť. Pred čistením sieťový adaptér z elektrickej zásuvky a prípojný kábel od zariadenia vytiahnite.

1. Zvyškovú vodu vylejte.  
Nie cez otvor ventilátora!
2. Zásobník na vodu vyčistite handrou a vatovými tyčinkami.
3. Nepoužívajte žiadne agresívne ani leptajúce čistiace prostriedky.
4. Diaľkové ovládanie poutierajte len navlhčenou handrou.

## D. Technické údaje

Rozmery: Ø 214 x 126 mm  
Menovité napätie: 24V=

Menovitý výkon: 10 W  
Objem vody: 100 ml

### Sieťový napájací zdroj:

Model: LQ240050U  
Vstup: 100-240V~50/60Hz  
Max. 0.4A  
Výstup: 24V=500mA

### Batérie pre diaľkové ovládanie:

2 x 1,5 V, typ AAA


## E. Hlásenia

Príznak	Chyba	Riešenie
Žiadna hmla	zástrčkový napájací zdroj nie je zasunutý	zástrčkový napájací zdroj nie je zasunutý
	v zásobníku na vodu je málo vody	v zásobníku na vodu je málo vody
	v zásobníku na vodu je veľa vody	v zásobníku na vodu je veľa vody
	horný diel je blokovaný vodným filmom alebo inak blokovaný	horný diel je blokovaný vodným filmom alebo inak blokovaný
	batérie v diaľkovom ovládaní sú vybité	batérie v diaľkovom ovládaní sú vybité

**Garantie**

Soehnle garantiert für 2 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Im Garantiefall bitte Gerät mit Kaufbeleg und Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

**EG-Konformität**

 Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinien 2004/108/EG und 2011/65/EU. Das Steckernetzteil entspricht den Allgemeinen Anforderungen nach DIN EN 60335-1:2010.

**Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC**



Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das

Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Verbraucher-Service**

Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen mit den folgenden Ansprechpartnern gerne zur Verfügung:

**Deutschland**

Tel: (08 00) 5 34 34 34

**International**

Ph.: +49 26 04 97 70

**Montag bis Freitag**

08.30 bis 12.00 Uhr

## EN

**Guarantee**

For 2 years as of the date of purchase, Soehnle guarantees the removal of defects due to material or processing errors, free of charge, by way of repair or replacement. In case of a guarantee claim, please return your device to your seller, together with purchase receipt and guarantee card.

**EC Conformity**

This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EG + 2011/65/EU. The power supply meets the general requirements of DIN EN 60335-1:2010.

**Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC**



This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

**Consumer service**

If you have questions or comments, the following points of contact are available:



## Germany

Ph: (08 00) 5 34 34 34

## International

Ph.: +49 26 04 97 70

## Monday to Friday

08:30 to 12:00 am

FR

## Garantie

Soehnle garantit, pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange.

En cas de réclamation sous garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec le coupon de garantie et la facture.


## Conformité CE

 Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/EG + 2011/65/EU en vigueur.

L'alimentation est conforme aux exigences générales de la norme DIN EN 60335-1:2010.

## Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE



Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais  doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie com-

munale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Service Consommateurs

Nos interlocuteurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :

## Allemagne

Tél : (08 00) 5 34 34 34

## International

Tél. : +49 26 04 97 70

## Du lundi au jeudi

de 8:30 h à 12 h


IT

## Garanzia


Per 2 anni a partire dalla data di acquisto, Soehnle garantisce mediante riparazione o sostituzione l'eliminazione gratuita di difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione.

In caso di garanzia, consegnare al proprio rivenditore il prodotto accompagnata dal tagliando di garanzia e dalla ricevuta d'acquisto.

## Conformità UE

 Questo apparecchio soddisfa la direttiva CE vigente 2004/108/EG + 2011/65/EU. Alimentazione soddisfa i requisiti generali della norma DIN EN 60335-1:2010.

## Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2002/96/CE

 Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad

un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

#### **Servizio di assistenza al consumatore**

Per domande e spunti sono a Vostra disposizione i seguenti interlocutori competenti:

##### **Germania**

Tel: (08 00) 5 34 34 34

##### **Numero internazionale**

Tel.: +49 26 04 97 70

##### **Dal lunedì al venerdì**

dalle 08:30 alle 12:00


**NL**

#### **Garantie**

Soehnle garandeert gedurende 2 jaar vanaf datum van aankoop de gratis reparatie of vervanging van het apparaat, indien het materiaal- of fabricagefouten vertoont.

Bij aanspraak op garantie dient de product met het garantiebewijs aan de verkoper terug te worden gegeven.

#### **EG conformiteitsverklaring**

 Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EG. De plug-in voeding voldoet aan de algemene eisen van DIN EN 60335-1:2010.

#### **Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur EG-richtlijn 2002/96/EC**



Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

#### **Klantenservice**

Voor vragen en suggesties kunt u graag contact opnemen met de volgende aanspreekpartners:

##### **Duitsland**

Tel: (08 00) 5 34 34 34

##### **Internationaal**

Tel: +49 26 04 97 70

##### **Maandag tot vrijdag**


van 8u30 tot 12u00

**ES**

#### **Garantía**

Soehnle garantiza durante 2 años, a partir de la fecha de compra, la eliminación gratuita de los defectos, debido a errores en el material o de fabricación, mediante reparación o intercambio.

En caso de hacer uso de la garantía, por favor devuelva el producto a su vendedor con el resguardo de garantía.

 **Conformidad CE**  
Este aparato corresponde

a la norma vigente 2004/108/EG + 2011/65/EU. Fuente de alimentación cumple con los requisitos generales de la DIN EN 60335-1:2010.

### Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos

#### Directiva de la UE 2002/96/CE



Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

### Servicio de atención al cliente

Para preguntas y sugerencias, las siguientes personas a contactar, quedan a su entera disposición:

#### Alemania

Tlfno: (08 00) 5 34 34 34

#### Internacional

Tlfno: +49 26 04 97 70

#### Lunes a viernes

De 08:30 h a 12:00 h

**SV**

### Garanti

Soehnle garanterar under 2 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel.

I garantifall ska product med köpehandling och garantisedel återlämnas

till inköpsstället.

### EG-överensstämmelse



Apparaten motsvarar den gällande EG-riktlinjen 2004/108/EG + 2011/65/EU. Strömförsörjningen uppfyller de allmänna kraven i DIN EN 60335-1:2010.

### Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC



Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

### Konsumentkontakt

Din frågor och förslag tar vi gärna emot under:

#### Tyskland

Tel: (08 00) 5 34 34 34

#### Internacional

Tel.: +49 26 04 97 70

#### Måndag till fredag

Kl. 08:30 till 12:00

**DA**

### Garanti

Soehnle yder 2 års garanti fra købsdatoen på gratis afhjælpning af mangler på grund af materiale- eller fabriktionsfejl ved reparation eller ombytning. Lever diffuseren tilbage til forhandle-

ren med garantitalon og kvittering, hvis der gøres brug af garantien.

### EU-overensstemmelse



Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver 2004/108/EF og 2011/65/EU.

Stikstrømforsyningen opfylder de generelle krav iht. DIN EN 60335-1:2010.

### Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater iht. EU-direktiv 2002/96/EF



Dette produkt skal ikke behandles som husholdningsaffald, men skal afleveres på et modtagested for genanvendelse af elektriske og elektroniske apparater. Du kan få flere oplysninger hos kommunen, de kommunale bortskaffelsesvirksomheder eller i den butik, hvor du købte produktet.

### Forbrugerservice

Hvis du har spørgsmål eller forslag, er du velkommen til at kontakte en af vores kontaktpersoner:

#### Tyskland

Tlf.: (08 00) 5 34 34 34

#### International

Tlf.: +49 26 04 97 70

#### Mandag til fredag

kl. 08.30 til 12.00

CS

### Záruka

Soehnle poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na bezplatné odstranění závad, které vzniknout vadou materiálu či výrobku, a to formou

opravy či výměny. V případě reklamace odevzdejte prosím zboží vašemu obchodníkovi s účtenkou a záručním listem.

### Prohlášení o shodě EU



Toto zařízení odpovídá příslušné platné směrnici ES 2004/108/EG + 2011/65/EU.

Napájení splňuje obecné požadavky normy DIN EN 60335-1:2010.

### Likvidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC



Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro odběr elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaší obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.

### Zákaznický servis

pro případné dotazy a podněty jsme vám k dispozici na těchto místech:

#### Německo

Tel: (08 00) 5 34 34 34

#### Mezinárodní styk

Tel.: +49 26 04 97 70

#### Pondělí až pátek

08:30 až 12:00 hod

SK

### Záruka

Spoločnosť Soehnle zaručuje počas 2 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými

chybami formou opravy alebo výmeny. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím zariadenie s dokladom o kúpe a záručným ústrižkom Vášmu predajcovi.

### Konformita ES



Toto zariadenie je vyrobené v zhode s platnými smernicami ES č. 2004/108/ES a

2011/65/EÚ. Zástrčkový napájací zdroj zodpovedá všeobecným požiadavkám podľa DIN EN 60335-1:2010.

### Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení v súlade so smernicou 2006/96/ES



Tento výrobok nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom.

Výrobok musíte odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie získate na obecnom úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie odpadov alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

### Služby zákazníkom

V prípade otázok a podnetov sú vám k dispozícii naše kontaktné osoby pre služby zákazníkom:

**Tel. spojenie v rámci Nemecka**

(08 00) 5 34 34 34

**Medzinárodné tel. spojenie:**

+49 26 04 97 70

**Pondelok až piatok**

08.30 až 12.00 hod

### Gwarancja

Przez okres 2 lat od daty zakupu firma Soehnle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiału lub wad produkcyjnych, poprzez naprawę produktu lub wymianę na nowy. W przypadku usterek podlegających gwarancji należy oddać wagę wraz z dowodem zakupu oraz odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona zakupiona.

### Zgodność WE



Niniejsze urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą 2004/108/EG + 2011/65/EU.

Zasilacz spełnia ogólne wymagania normy DIN EN 60335-1:2010.

### Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2002/96/WE



Produktu nie można traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskają Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

### Serwis konsumencki

W przypadku pytań i sugestii prosimy o kontakt pod następującymi numerami telefonów:

**Niemcy** Tel.: (08 00) 5 34 34 34  
**Spoza Niemiec** Tel.: +49 26 04 97 70  
Od poniedziałku do piątku w godz. od  
8:30 do 12

**TR**

### Garanti

Soehnle, satın alma tarihinden başlamak üzere 2 yıl süreyle malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan kusurların, onarım veya değiştirme yoluyla ücretsiz olarak giderileceği garantisini vermektedir. Garanti hizmeti talep ettiğinizde, lütfen cihazı fatura/fiş ve garanti belgesi ile birlikte yetkili satıcıya teslim edin.

### AT uygunluğu



Bu cihaz, geçerli 2004/108/AT ve 2011/65/AT sayılı AT yönetmeliklerine uygundur. Fişli güç adaptörü, DIN EN 60335-1:2010 standardı uyarınca genel gereklilikleri yerine getirmektedir.

### Elektrikli ve elektronik cihazlar 2002/96/AT sayılı AT yönetmeliği uyarınca imha yöntemi



Bu ürünün imha edilmesi için normal evsel atıklarda uygulanan yöntemler uygulanmamalı, aksine bu ürün elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü faaliyetlerini yürüten firmalara verilmelidir. Daha fazla bilgiyi, belediyenizden, resmi imha kuruluşlarından veya ürünü satın aldığınız firmadan elde edebilirsiniz.

### Tüketici hizmetleri

Sorularınızı veya düşünceleriniz belirtmek için aşağıda belirtilen iletişim bilgileri üzerinden tarafımıza başvurabilirsiniz:

### Almanya

Tel: (08 00) 5 34 34 34

### Uluslararası

Ph.: +49 26 04 97 70

### Pazartesi - Cuma

08.30 ile 12.00 saatleri arası

**RU**

### Гарантия

Фирма Soehnle в течение 2 лет со дня продажи гарантирует бесплатное устранение недостатков, вызванных ошибками материала или изготовления, посредством ремонта или замены. В гарантийном случае следует вернуть продукт вместе с документом, подтверждающим покупку, и гарантийным талоном продавцу.

### Соответствие стандартам ЕС



Этот прибор соответствует действующей директиве 2004/108/EG + 2011/65/EU. Блок питания соответствует общим требованиям DIN EN 60335-1:2010.

## Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2002/96/ЕС



Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче

в месте приёма для вторичной переработки электрических и электронных приборов.

Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

### Сервис для потребителей

Если у вас есть вопросы или предложения, то обращайтесь к нам по следующим телефонам:

#### **В Германии**

тел: (08 00) 5 34 34 34

#### **В других странах**

тел.: +49 26 04 97 70

#### **С понедельника по пятницу**

с 08:30 до 12:00

**DE** 2 Jahre Garantie **EN** 2 years guarantee **FR** 2 ans de garantie **IT**  
Garanzia di 2 anni **NL** 2 jaar garantie **ES** 2 años de garantía **SV** 2 års  
garanti **DA** 2 års garanti **CS** 2 Roky záruka **SK** Záruka 2 roky **PL** 2-letnia  
gwarancja **TR** 2 yıl garanti **RU** 2 Года гарантии

**DE** Absender **EN** Sender **FR** Expéditeur  
**IT** Mittente **NL** Afzender **ES** Remitente  
**SV** Avsändare **DA** Senderi **CS** Odesílatel  
**SK** Odosielateľ **PL** Nadawca  
**TR** Gönderen **RU** Отправитель

---

---

---

---

---

---

**DE** Beanstandungsgrund **EN** Reason for  
complaint **FR** Motif de réclamation  
**IT** Motivo del reclamo **NL** Reclamegrond  
**ES** Motivo de la queja **SV** Orsak till  
reklamationen **DA** Årsag til klage i **CS**  
Důvod reklamace **SK** Dôvod pre reklamá-  
ciu **PL** Powód reklamacji **TR** Şikayet  
nedeni **RU** Причина рекламации

---

---

---

---

**DE** Kaufdatum **EN** Date of purchase  
**FR** Date d'achat **IT** Data d'acquisto  
**NL** Koopdatum **ES** Fecha de compra  
**SV** Inköpsdatum **DA** Købsdato  
**CS** Datum zakoupení **SK** Dátum nákupu  
**PL** Data zakupu **TR** Satın alma tarihi  
**RU** Дата покупкп

---



---

# SOEHNLE

Quality & Design by  
LEIFHEIT AG  
Leifheitstraße 1  
56377 Nassau/Germany

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)

010001/A 06/2014 JFS